

ANA PAULA CARVALHO

EDUCATION

- 1996-1998 M.A. Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh. Major: Applied Linguistics/Teaching Methods. Minor: Spanish Linguistics.
- 1987-1992 B.A. State University of Ceará, Brazil. Area of Specialization: Spanish and Portuguese Languages and Literatures.

EMPLOYMENT

- 2004-2014 Lecturer in Portuguese
- 20014- Lecturer 2

TEACHING EXPERIENCE

Portuguese/Brazilian Culture Instructor

- 2004-present **Lecturer in Portuguese**
- 2002-2003 **Part-Time Instructor**
- 1996-2001 **Teaching Fellow**
University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA
Hispanic Languages and Literatures

Courses Taught

- Elementary Portuguese 1
Elementary Portuguese 2
Intermediate Portuguese 3
Intermediate Portuguese 4

Portuguese 20 - Conversation
Portuguese 25 – Grammar and Composition
Port1010 – Portuguese for Spanish Speakers

2013 **Pitt in Brazil, Director / July 1-August 16**
University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA
Hispanic Language and Literatures

Courses Taught
Brazilian Culture: Film
Portuguese 3

2005, 2009, 2012 **Seminar/Field Trip, Director**
University Center for International Studies (UCIS), University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA. Seminar/Field Trip Director, Spring-Summer 2005 (Fortaleza, CE), Spring-Summer 2009 (Fortaleza, CE), Spring-Summer 2012 (São Luís, MA)

Courses Taught
Interdisciplinary Seminar/ Latin America: Brazil
Field Trip to Brazil

2012, 2013 **Freshman Program, Instructor**
University of Pittsburgh, Fall 2012, Fall 2013

Courses taught
Introduction to the Arts and Sciences (FP001)

This course introduces freshmen to the Kenneth P. Dietrich School of Arts and Sciences. Through coursework and extracurricular activities, students learn about educational and cultural opportunities at the University and around Pittsburgh, and they begin to understand what it means to be a liberal arts student.

2012 **Academic Learning Community – Viva Brasil!**
Freshman Program, Instructor
University of Pittsburgh, Fall 2012

Each Academic Community includes Introduction to the Arts and Sciences, a one-credit course exploring the importance of the liberal arts, the expectations of being a new student, and strategies for academic success.

2000-2007 **Pennsylvania Governor's School For International Studies (PGSIS),
Pittsburgh, PA**
Instructor and E-mail Project Coordinator
University of Pittsburgh, Summer 2000-2007

Courses Taught

Portuguese Language

Brazilian Culture

Email exchange hour/Conversation Partners Program

Spanish Instructor

2000 **Teaching Fellow /Summer, 2000**
University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA
Hispanic languages and Literatures

Course Taught

Elementary Spanish 1

1990-1992 **Instructor (undergraduate student-teacher program)**
State University of Ceará, Fortaleza (UECE), Ceará, Brazil

Courses Taught

Elementary Spanish 1

Elementary Spanish 2

Intermediate Spanish 3

CONFERENCES AND PRESENTATIONS

2013 The 2013 Student Conference on Latin American Social and Public Policy
(LASPP) February 15-16, University of Pittsburgh.
Panel: Field Trip to Brazil
Discussant

2013 Focus Brasil, Pittsburgh, April 13, 2013
University of Pittsburgh
Panel: Promotion of the Portuguese Language in the U.S.
Moderator and Presenter

- 2007-2014 Undergraduate Research Symposium
University of Pittsburgh
Moderator
- 2010, 2012 Hispanic Languages and Literatures TA's orientation, August
Talk: Produção Textual em Português – Atividades para a sala de aula
Talk: The Use of Authentic Materials in Foreign Language Classrooms
- 2010 The 2010 Student Conference on Latin American Social and Public Policy
(LASPP) February 19-20, University of Pittsburgh.
Panel: Contemporary Policy Issues in Brazil
Discussant
- 2008 Multimedia Showcase 2008
Presentation: Portuguese UPOLAI
September 25, 2008, University of Pittsburgh
- 2008, 2009 BRAZIL ORIENTATION CLASS
Talk: Pop Culture
Seminar taught by Dr. Kathleen DeWalt and Dr. Frechione to prepare
IGERT (engineering students) to go to Brazil
- 2002 Thirteenth Annual Symposium on Hispanic and Luso-Brazilian Literature,
Language and Culture, University of Arizona. Paper presented:
Conversation Partner Via Email Program. February, 2002
- 2000 Round Table Discussion with the Brazilian Ambassador Rubens Barbosa
Brazilian Studies Program, University of Pittsburgh. March, 2000
- 1997 Round Table Discussion with the First Lady of Brazil, Dr. Ruth Cardoso
Brazilian Studies Program, University of Pittsburgh. September, 1997

HONOR AND AWARDS

- 2015 Honoric Title: Faculty Fellow of the University Honors College.
University of Pittsburgh.
- 2007 Grant for the development of the UPOLAI with Title VI funds provided
through the European Studies Center. Summer 2007
- 2004 Student's Choice Award 2004. Student Government Board. University of
Pittsburgh.

- 2000 Letter of Commendation in Recognition of Positive Interaction with students. Special Mention from the Provost and Vice Chancellor. University of Pittsburgh. April, 2000
- 1996-2001 Teaching Fellowship. Department of Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh. 1996-2001
- 1998 Graduate Student Assistantship for the field trip to Brazil. University Center for International Studies. University of Pittsburgh. Jan-Jun, 1998
- 1998-199 Teaching Scholarship. Westinghouse and College for General Studies, University of Pittsburgh. Aug, 1998-May, 1999
- 1990 Research Grant. Department of Foreign Languages/Spanish. State University of Ceará, Brazil. Spanish Dictionary Project. Aug-Dec, 1990
- 1989-1992 Teaching Assistantship. Department of Foreign Languages/Spanish. State University of Ceará.

ACADEMIC AND PROFESSIONAL SERVICE

Current Position

- 2005-Present Portuguese Language Coordinator and Minor Advisor
Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh

Study Abroad

- 2013 Director, Pitt in Brazil
Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh
- 2005, 2009 Director, Field Trip to Latin America: Brazil
2012 Center for Latin American Studies (CLAS). University of Pittsburgh

Assessment

- 2012, 2013 IRIS evaluation/Department of Education, September and May
2014 pre and post Portuguese language assessments. University of Pittsburgh

- 2011-2013 Middle States Assessment Team. University of Pittsburgh
2014 Developer of the Portuguese assessment materials for the 2012-2013 assessments
Test and evaluation of all the Portuguese language assessments
- 2012, 2013 FLAS evaluation. Center for Latin American Studies: Portuguese language assessments
- 2013 Fulbright Foreign Language Teaching Assistant (FLTA) Supervisor
Final Assessment
- 2012, 2013 Portuguese Language Assessments. Center for Latin American Studies-
Title VI Assessment
- 2009, 2010 Fulbright Portuguese language assessments. University of Pittsburgh
2011, 2013
2014
- 2011, 2014 Boren Scholarship Portuguese language assessment. University of
Pittsburgh
- 2009, 2010 FIPSE-CAPES Portuguese language assessments. Engineering School.
University of Pittsburgh
- 2007-2008 UPOLAI Portuguese language assessments, Coordinator

Committees

2005 - Undergraduate Student Committee
Present Hispanic Languages and Literatures. University of Pittsburgh

2013-2014 Center for Latin American Studies (CLAS) Advisory Committee.
2008 – 2010 University of Pittsburgh

Selection committees: read applications, rank/chose applicants, interview/sit on applicants' review committees

2011, 2013 Foreign Language Area Studies Fellowship (FLASF) for undergraduate students for the Global Studies Center. University of Pittsburgh.

- 2009, 2010, 2011, 2013 Campus Fulbright Interview Committee. University of Pittsburgh.
- 2012, 2013 2014 Fulbright FLTA Committee – Dossier Distribution. University of Pittsburgh
- 2011, 2014 Campus Boren Interview Committee. University of Pittsburgh.
- 2006, 2009 2014 Summer Foreign Language Area Studies Fellowship (FLASF) Committee Center for Latin American Studies,. University of Pittsburgh
- 2002-2003 Graduate Student Representative, Brazilian Studies Program Center for Latin American Studies (CLAS). University of Pittsburgh
- 2001-2006 Student Selection Committee Pennsylvania Governor’s School for International Studies (PGSIS) University of Pittsburgh
- 2001 Master’s Student Dissertation Advising Committee Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA
- 1991-1994 Teachers Selection Committee Center of Study and Research Development Oliveira Lima, Brazil

Fellowship Supervisor

- 2013, 2014 Fulbright FLTA Supervisor. University of Pittsburgh
- 2010 Undergraduate Teaching Fellowship awardee’s supervisor Applied and granted. University of Pittsburgh
- 2008 Undergraduate Teaching Fellowship awardee’s supervisor Applied and granted. University of Pittsburgh

Faculty Advisor

- 1998 to Present Founder (with prof. Bobby Chamberlain) and Faculty Advisor of the Brazil Nuts – Luso-Brazilian Association. University of Pittsburgh. Demands: weekly officer meetings, monitor weekly conversation table (with prof. Bobby Chamberlain), participate in all major cultural events on campus, supervise club’s fliers, grant requests and activities.

Highlights:

- 2001 to present Brazilian Festival, creator and organizer (with Brazil Nuts Officers)
- 2000 to present Brazil Nuts Dance group, creator and dance coordinator until 2008 (student coordinator)
- 2000 to present Singing Group, creator and coordinator (instructor Lilly Abreu coordinates the group since 2007)
- 2009, 2010, 2011 Hispanic Heritage Month Carnival Celebration – Pitt Greensburg
- 2009-2008 International Week contest winner – Multicultural design chalk competition
- 2009 welcome celebration for the Pittsburgh G20 organized by the Brazilian Community: power point presentation about Portuguese language and Brazilian Culture at Pitt

Other Initiatives and services

- 2011 to present Portuguese Writing Center, creator and supervisor
- 2013 Lecture on the Use of Foreign Languages in the Labor Market Organizer (with Brazil Nuts), April. University of Pittsburgh
- Brazil Nuts is pleased to invite you to participate in an informal conversation with alumni who work for a local company. The discussion will allow you to gain valuable insight on the role of Spanish and Portuguese languages in the job market. In addition to these alumni, a Brazilian with extensive experience in the international market will also join the conversation. Come! Get informed and learn how to use the languages that you are learning to your advantage!
- 2011-2012 Organizer and Editor of the video *Portuguese at The University of Pittsburgh* featured at the Brazilian Studies (with Julian Asenjo and Luis Bravo) / Center for Latin American Studies. University of Pittsburgh.
- 2010 Lecture Series on Brazil Organizer (with Brazil Nuts), April. University of Pittsburgh
- As part of the celebration of the 7th Annual Brazilian Festival, Brazil Nuts presents a lecture series on Brazil with 3 Brazilianists:

Dr. Anne Nemer (Brazil in a Multi-Polar World), Dr. Reid Andrews (Affirmative Action in Brazil: Current Debates), and PhD Candidate Amy Erica Smith (Brazilian Politics and the Presidential Elections of 2010)

- 2008 Lecture Series on Brazil
Organizer with (Brazil Nuts), April. University of Pittsburgh
- As part of the celebration of the 7th Annual Brazilian Festival, Brazil Nuts presents a lecture series on Brazil with 3 Brazilianists: Dr. John Frechione (Researching on the Amazon), Dr. Bobby Chamberlain (Brazilian Fiction: Something for All Reading Tastes), and PhD candidate Kavin Paulraj (Music, Protest and Youth Culture in Urban Brazil: Reggae and Hip-Hop)
- 2008 Job Fair/February
Hispanic Language and Literatures. University of Pittsburgh
Organization of a job fair with Spanish coordinator's assistant for Portuguese and Spanish students where they had a chance to network with employers, learn about great job opportunities where they could use their Portuguese and/or Spanish as well as learn about how to pursue their professional career goals. It also offered employers and recruiters an opportunity to screen and hire candidates face-to-face at this event.
- 2008 UPOLAI / Training of Portuguese raters
University of Pittsburgh
Organizer and Presenter
- Translator and Proof reader
- 2011 The Association for the Study of the Worldwide African Diaspora
ASWAD Conference, Nov 2011. University of Pittsburgh
Translator: translate a document of 9 pages from English to Portuguese about the Conference
- 2008 Hispanic American Historical Review-HAHR
Translator: website in Portuguese
- 1998-2002 Proofreader. *Revista Iberoamericana*.
University of Pittsburgh

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- 2014 Re/entering material in a language classroom workshop, February 12.
University of Pittsburgh
- 2013 Cyber Global Business Language Conference, April 4-6. Bloomington,
Indiana.
- 2013 Training for Portuguese Text Book *Ponto de Encontro*
University of Pittsburgh
- 2012 Linking Language and Literary-Cultural Content: A Multiliteracies
Approach to Advance Collegiate FL Teaching / Workshop, September 22.
University of Pittsburgh.
- 2011 OPI (Oral Proficiency Interview) Training, October 07-10
University of Pittsburgh
- 2011 University of Pittsburgh Middle States Foreign Language Assessment
Team. Spring term
- 2010 Writing in the Disciplines Faculty Seminar. University of Pittsburgh.
Spring term
- 2010 Annual Convention and World Languages Expo of the American Council
on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). Boston, MA
- 2007 UPOLAI - The Familiarization Workshop
UPOLAI - The Spanish-specific Workshop
University of Pittsburgh
- 2007 Multimedia in Language Teaching Workshop Series
University of Pittsburgh
- 2006 2nd Symposium on Portuguese for Spanish Speakers: Acquisition and
Teaching. Stanford University, CA
- 2005 Annual Convention and World Languages Expo of the American Council
on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). Baltimore, MD
- 2005 Communication Across the Curriculum Seminar. University of Pittsburgh
Fall term

PORTUGUESE PROGRAM – PRESS RELEASES

- 2013 Language Courses Give Business Students Competitive Edge
Featured: IBC UPDATE Fall 2013
<http://www.business.pitt.edu/katz/sites/default/files/IBC%20UPDATE%202013.pdf>
- 2013 Focus Brazil – Presented by Pitt’s Center for Latin American Studies, Pitt’s Brazil Nuts Luso-Brazilian Association, Mooka Entertainment, Plus Media Marketing, the Focus Brasil Foundation, and PNC Bank
International Brazilian Conference to Be Hosted by Pitt April 12 and 13
Focus Brasil is recognized by the Brazilian Ministry of Foreign Affairs as the most important Brazilian cultural event held abroad
Featured: News Services, University of Pittsburgh
http://www.news.pitt.edu/BRASIL_FOCUS
- 2012 Foreign Language Speaks to Students
Featured: The Tartan, Carnegie Mellon’s Student Newspaper
<http://thetartan.org/2012/12/3/news/foreignlanguage>
- 2011 Increase interest in Portuguese Language in American Universities
Biggest Brazilian Television Network, Rede Globo
Featured: Most popular News show: Jornal Nacional
<http://g1.globo.com/jornal-nacional/noticia/2011/06/estados-unidos-enviam-americanos-para-novas-oportunidades-no-brasil.html>
- 2011 Bringing Brazil to Pittsburgh
Featured: Her Campus Magazine, University of Pittsburgh
<http://www.hercampus.com/school/pitt/ana-paula-carvalho-women-vision-bringing-brazil-pittsburgh>
- 2006 Brazil Nuts – Brazilian Festival
Featured: The Pitt News, University of Pittsburgh’s Student Newspaper
http://www.pittnews.com/news/article_bac77a24-fe2a-5541-8b5f-c98d7c9a4605.html
- 2005 Brazil Nuts – Community Service
A family leaves their lush river valley in Brazil for a new and unexpected life a continent away. The parents seek a lifesaving treatment for their son, Artur. What they find at the University of Pittsburgh goes far beyond medical cures
Featured: Pitt Magazine
<http://www.pittmag.pitt.edu/spring2006/feature4.html>

WORK EXPERIENCE

- 2012-Present COESA – Brazilian Association, Board Member
- 1992-1994 Teaching Training Program Coordinator. Responsible for Training Teachers. Center for Research and Development Oliveira Lima, Brazil
- 1991-1994 Teacher's Guide Program Coordinator. Collection of activities for Pre-School/Elementary children. Center for Research and Development Oliveira Lima, Brazil
- 1990 Research Assistant. Spanish Dictionary Project. State University of Ceará (UECE). Aug-Dec
- 1995 Teacher's Assistant. University Child Development Center. University of Pittsburgh.
- 1997-1998 Translator. Multinational Translation Services. Pittsburgh, PA.

MEMBERSHIPS

American Council on Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
Less-commonly Taught Languages (LCTL)
Modern Language Association of America (MLA)
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
Instituto Internacional de literature Iberoamericana
Latin American Cultural Union (LACU)
COESA – Brazilian Association

LANGUAGES

Portuguese: native speaker
Spanish: native fluency
English: native fluency

